



Distr.  
GENERAL

S/16113  
2 November 1983  
ARABIC  
ORIGINAL : SPANISH



الأمم المتحدة

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ١ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٣ موجهة إلى  
رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة  
لهندوراس لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي ، أشرف باحاطتكم علما بنص الرسالة رقم DA 522 التي بعثت بها وزير خارجية هندوراس إلى وزير خارجية نيكاراغوا في ٣٠ تشرين الأول / أكتوبر يحتج فيها بشدة طلس عمل عدواني آخر وانتهاك لأراضيها قام به قاربان من نيكاراغوا أبحرا في المياه الإقليمية لهندوراس في ٢٨ تشرين الأول / أكتوبر . وقامت بعثة هندوراس لدى منظمة الدول الأمريكية بتوجيه انتباه الدول الأعضاء في تلك المنظمة إلى هذه الرسالة ، وفيما يلي نصها :

"الرسالة رقم DA 522 . تيغوشيفالبا ، ٣٠ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨٣ . السيدات السيدة نورا أستورغا القائمة بأعمال وزير الخارجية ، ماناغوا ، نيكاراغوا : سيدتي أود أن أبلغك بأنه في الساعة ٨ مساءً يوم ٢٨ تشرين الأول / أكتوبر الماضي ضبط قاربان مجهولان في المياه الإقليمية لهندوراس يتجهان إلى بونتاكونتيغا في خليج فونسيكا ، عند خط عرض ١٣° ٠٦' ٣٠" شمالا وخط طول ٨٧° ٢٩' ٠٠" غربا . وطلى الفور صدرت الأوامر للسفن قاربي دورية هندوراسيين في المنطقة لاعتراض سبيلهما وأجرى اتصال بعد ذلك بخمس عشرة دقيقة عندما جرى التعرف على القاربين بوصفهما قاربي دورية تابعين لنيكاراغوا من طراز حديث تم الحصول عليه مؤخرا . وفتح قاربا نيكاراغوا النيران على قاربي هندوراس وحادث تبادل للنيران لحوالي عشرين دقيقة تقهقر بعدها القاربان الاجنبيان في اتجاه قاعدة تهما في بويرتوكورينتو . وهذا الحادث هو عمل آخر من أعمال العدوان ضد هندوراس من جانب حكومة نيكاراغوا وهو السبب في قيام حكومتي بتقديم احتجاجها الرسمي والشديد اللهجة ، في حين تؤكد من جديد تصميمها على ممارسة حقها في الدفاع عن نفسها عند الاقتضاء . وتفضلني ياسيدتي بمقبول فائق احترامي . ( توقيع ) ادغار دوبياز بارنيكا ، وزير الخارجية .

وأرجو منكم تعميم النص أعلاه بوصفه وثيقة رسمية من وثائق مجلس الأمن .

( توقيع ) روبرتو فلورييس برموديز  
القائم بالأعمال بالنيابة